



猫猫狗狗

个性贱狗的碎碎念 · 倾倒欧美一百年



我的似水流年

一只贱狗的典型一天

〔英〕瓦尔特·艾曼纽尔 / 著 〔英〕西尔·阿尔丁 / 绘

王梅 / 译



上海文艺出版社

我的似水流年

一只贱狗的典型一天

〔英〕瓦尔特·艾曼纽尔 / 著

〔英〕西尔·阿尔丁 / 绘

王梅 / 译

 上海文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我的似水流年：一只贱狗的典型一天 / (英) 艾曼纽尔著；
(英) 阿尔丁绘；王梅译．—上海：上海文艺出版社，2015
ISBN 978-7-5321-5547-7

I. ①我… II. ①艾… ②阿… ③王… III. ①中篇小说—
英国—现代 IV. ① I561. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 304340 号

责任编辑：夏 宁
选题策划：尚 飞
装帧设计：李 佳

我的似水流年：一只贱狗的典型一天

〔英〕瓦尔特·艾曼纽尔 著 〔英〕西尔·阿尔丁 绘 王梅 译

上海文艺出版社 出版、发行

地址：上海绍兴路 74 号

电子信箱：cslcm@public1.sta.net.cn

网址：www.slc.com

新华书店经销 利丰雅高印刷（深圳）有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 2 字数 20,000

2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-5547-7/I · 4431 定价：25.00 元

我的似水流年

7:00 A.M. 我慵懒地醒了过来。因为夜里被打扰没睡好，搞得现在几乎没有力气伸个懒腰。

深夜，有个陌生人从厨房的窗口溜了进来，蹑手蹑脚的，手里拿个大袋子。我立刻冲上去和他交了朋友——因为他对我挺够意思的，帮我拿下那块我自己够不到的肉。我也投桃报李。就在我专心致志对付那块肉的时候，他搜罗了很多银器装进包里。可是，就在他准备离开时，这个残忍的家伙（现在我想那应该是个意外）踩到了我的脚，疼得我立马大叫起来，并毫不客气地咬了他一口。他丢下袋子，急慌慌地从窗口逃了出去。



我的叫声惊醒了全家，很快，老布朗先生和小布朗少爷出现了。他们立刻发现了那只装满银器的袋子，然后就宣称我保卫了全家，喋喋不休地说些溢美之词来夸赞我。

我成了英雄。

接着，布朗小姐也下来了，对我又是摸又是亲，还把一条粉红色的绶带系在我的脖子上，让我看起来像个傻瓜。我真想知道，绶带到底有什么好？我尝过，那简直是世上最难吃的味道！



8:30 A.M. 早餐有点难以下咽。没胃口。

8:35 A.M. 吃小猫崽们的早餐。

8:36 A.M. 和贱猫（小猫崽们的妈妈）之间发生了点
儿不愉快。不过我很快就撇下她走了，这个懦
妇不敢公平决斗，居然用爪子！



(E.C.)
1902

9:00 AM

玛丽给我洗澡——让人深恶痛绝的事情！

被扔进浴缸，然后从头到尾擦擦擦——嘴、尾巴、全身各处——用肮脏的肥皂水。那只讨厌的猫从头到尾都在看热闹，并用她最犯贱的方式来表达嘲笑。我不知道，这个贱猫有什么可骄傲？她必须自己清理自己，而我却有一个仆人来服侍我洗澡。

不过，我也常常希望自己是条黑狗，那样保持干净的时间可以更长点。因为身上有白色斑纹，即便有个指印都会触目惊心清晰。每次我在厨子那挨过几下，身上的痕迹都一目了然。

9:30 AM

我以一副“美狗出浴”的样子出现在所有



家庭成员面前，他们都对我非常热情。说实话，还真有点凯旋的感觉。没想到，与那个家伙的一次“邂逅”居然带给我这么多荣誉。简直太妙了！布朗小姐（注：我非常喜欢）尤其热情，亲了我一遍又一遍，叫我什么“亲爱的、干净的、勇敢的、香喷喷的小狗狗”。

9:40 AM 有客人从前门进来，我趁机溜了出去，在泥地里开心地打着滚。感觉这更像原来的我。

9:45 AM 又有客人来访。看到我陷在泥地里，那人发出了可怕的尖叫。

所有人都认为，我今天不该受到责骂，因为我刚刚才做了英雄（击退了那个毛贼！）。



G. H. ALVIN.
1902

但这个“所有人”，不包括布朗姑妈。搞不懂什么原因，她总是看我不顺眼，对那只贱猫却好得无以复加。这不，她又平白无故地诬蔑我为“可怕的家伙”。

9:50 A.M.

有了！

立马冲上楼去，在那个老处女的床上尽情打滚。谢天谢地，身上的污泥还是湿的！



C. H. L. 1902.

10:00-
10:15 A.M.

开心。摇尾巴。

